



# VÝROČNÁ SPRÁVA 2009



## **Kontakt:**

**Arcidiecézna charita Košice**

**Bočná 2, 040 01 Košice**

**Tel: 055/ 62 55 317**

**Fax: 055/ 62 55 328**

**e-mail: [adch-ke@charita-ke.sk](mailto:adch-ke@charita-ke.sk)**

**<http://www.charita-ke.sk>**

**Bankové spojenie:**

**Dexia banka, 9330433002/5600**

**IBAN : SK 86 56 00 0000 0093 30 43 3002**

# Obsah

1 Úvod.....	3
1.1 Príhovor riaditeľa .....	3
1.2 Vznik organizácie, jej poslanie a vízia .....	4
2 Aktivity Arcidiecéznej charity Košice.....	5
2.1 Služby pre seniorov .....	5
2.1.1. Dom pokojnej staroby Augustína Fischera-Colbrieho (DPS).....	5
2.1.2 Charitný dom sv. Edity Steinovej.....	6
2.1.3 Dom pokojnej staroby Františka Majoča.....	6
2.1.4 Dom pokojnej staroby Lipany .....	7
2.1.5 Zariadenie opatrovateľskej služby Caritas .....	8
2.1.6 Charitatívna služba v rodinách .....	8
2.1.7 Jedáleň pre dôchodcov.....	9
2.2 Pomoc ľuďom v núdzi a v krízových situáciách.....	10
2.2.1 Charitný dom sv. Alžbety .....	10
2.2.2 Krízové centrum – zariadenie núdzového bývania.....	10
2.2.3 Útulok Emauzy .....	11
2.2.4 Charitný dom pre mládež.....	11
2.2.5 Charitatívno-sociálne centrá.....	12
2.2.6 Rómske komunitné centrá .....	13
2.3 Zdravotnícka pomoc .....	13
2.3.1 Hospic Matky Terezy .....	13
2.3.2 Agentúry domácej ošetrovateľskej starostlivosti .....	14
2.4 Iné formy pomoci .....	14
2.4.1 Charitné projekty v spolupráci s U. S. Steel Košice.....	14
2.4.2 Časopis Nota Bene – organizovanie predaja.....	15
2.4.3 Dobrovoľníctvo a farské charity (FCH) .....	15
2.4.4 Verejná zbierka Otvor svoje srdce spojená s koncertom.....	15
2.4.5 Medzinárodný charitatívny projekt „Operácia Vianočné dieťa 2009“.....	16
2.5 Projekty realizované v roku 2009 .....	16
3 Príspevky a dary .....	17
Abstract in English.....	19
Das Resümee in deutscher Sprache.....	19
4 Finančné hospodárenie ADCH.....	20

# 1 Úvod

## 1.1 Príhovor riaditeľa



Vážení priatelia, bratia a sestry v Kristovi, výročná správa dokumentuje úsilie a námahy, ktoré sme vynaložili v Arcidiecéznej charite Košice (ďalej len ADCH) počas roku 2009 pre dobro iných. Je to rok, kedy sa naplno začínajú prejavovať negatívne dopady finančnej krízy. Veľmi nešťastne načasovanie prijatia nového zákona o sociálnych službách výrazným spôsobom ovplyvňuje celú škálu poskytovaných sociálnych služieb. V zdravotníctve sa vplyv krízy prejavuje pomalšie, ale zmluvné podmienky to neodrážajú.

Napriek týmto negatívnym vplyvom vonkajších podmienok, celý rok sme sa snažili poskytovať pomoc núdzným a odkázaným bez toho aby to poznali a registrovali. Hľadali sme rezervy v nákladovej oblasti, museli sme prikročiť k šetreniu aj v oblasti miezd, ktorá sa dotkla všetkých zamestnancov aj ich rodín. Nepriaznivú situáciu a jej príčiny bolo potrebné vysvetliť zamestnancom a komunikovať a pôsobiť aj v oblasti verejných oznamovacích prostriedkov. Znenie nového zákona o sociálnych službách bolo potrebné podrobiť dôkladnej analýze a zamerať značné úsilie na vysvetľovanie zlých, zmätočných a diskriminačných ustanovení tak pre občanov, garantov poskytovania ako aj poskytovateľov sociálnych služieb. Myslím, že prax a množstvo problémov, ktoré postupne vychádzajú na povrch, nám dali v plnej miere za pravdu a dnes tento zákon kritizujú nielen poskytovatelia sociálnych služieb ale aj všetci, ktorých sa akýmkoľvek spôsobom týka (teda aj občania, VÚC, ZMOS, Únia miest a obcí a iní). Pevne verím, že sa kompetentní z toho ponaučia a pri prijímaní tak dôležitých zákonov pre spoločnosť, budú v budúcnosti prihliadať na názory a skúsenosti všetkých, ktorých sa to bytostne dotýka. Predíde sa mnohým nepriaznivým dopadom s negatívnymi následkami.

V oblasti zdravotníctva sa nám už dlhodobo nedarilo nastaviť lepšie zmluvné podmienky pre poskytovanie hospicovej zdravotnej starostlivosti. Spoločnosť, ktorú v tomto prípade zastupujú zdravotné poisťovne, ešte stále nedoceníla význam a potrebu týchto inštitúcií pre ľudí odchádzajúcich do večnosti. Kvôli lepšiemu presadeniu záujmov poskytovateľov hospicovej starostlivosti, šesť hospicov na Slovensku vytvorilo Úniu poskytovateľov hospicovej starostlivosti. Verím, že naše spoločné úsilie a presadzovanie lepších podmienok, prinesie v budúcnosti svoje ovocie.

Chudoba tu stále bola, je, a ešte dlho bude, preto aj naše úsilie v nových podmienkach musí byť stále a vždy lepšie organizované. Dobrá organizácia, obetavé a zapálené srdcia pre dobro iných by mali byť dobrým základom profesionálnej pomoci núdzným. Ak bude toto úsilie registrovať naše okolie, verím, že sa nájde dosť ochotných ľudí, ktorí nám pomôžu. Chceme sa poďakovať všetkým darcom, pracovníkom ADCH ale aj dobrovoľníkom, ktorí službu milosrdnej lásky vykonávali so srdcom, láskou, veľa ráz zo sebazaprením pri prekonávaní rôznych prekážok, ktoré život priniesol. Znovu musím s bolesťou v srdci konštatovať, že našich zamestnancov som ani v roku 2009 nemohol ohodnotiť za túto ťažkú prácu tak, ako si zaslúžia. Vyvinuli sme a vyvinieme všetko úsilie pre to, aby sa pomery zmenili. Je to ťažká skúška nielen pre našu charitu, ale aj pre núdznych a biednych, ktorí sú na naše služby odkázaní. O to viac by sme sa mali obracať na našu Košickú patrónku sv. Alžbetu Uhorskú. Nech nám táto naša patrónka vyprosuje veľa milostí v práci, ktorú konáme a ktorej ona obetovala celý svoj život.

K tejto práci nám všetkým prajem veľa trpezlivosti, odvahy, múdrosti a vytrvalosti. Ďakujem všetkým, ktorý sa snažia naplňovať poslanie charity.

## 1.2 Vznik organizácie a jej poslanie

Arcidiecézna charita Košice (ďalej len ADCH Košice) pôsobí od roku 1992 v oblasti sociálnych, zdravotníckych, humanitárnych a vzdelávacích služieb. Pomáha bez ohľadu na rasu, národnosť, politické zmýšľanie či vierovyznanie.

### **Registrácia**

Arcidiecézna charita Košice je registrovaná na Ministerstve kultúry Slovenskej republiky pod číslom MK – 768/1995-320 zo dňa 27.12.1995, ako samostatný právny subjekt odvodzujúci svoju právnu subjektivitu od Rímskokatolíckej cirkvi. Je zriadená košickým diecéznym arcibiskupom podľa Kódexu kanonického práva v súlade so zákonom č. 308/1991 Zb.

### **Poslanie**

Poslaním ADCH Košice je poskytovanie verejnoprospešných činností formou sociálnych, zdravotníckych, charitatívnych a výchovno-vzdelávacích služieb a ďalšej nevyhnutnej pomoci bez ohľadu na rasu, národnosť, náboženstvo a politické zmýšľanie. Charita pomáha tým, ktorí pomoc najviac potrebujú, svedčí o neopakovateľnej hodnote všetkých ľudí, podporuje ľudskú dôstojnosť a rozvoj osobnosti. Najdôležitejším aspektom je vidieť potreby iných.

### **Štatutárny orgán**

Štatutárnym orgánom Arcidiecéznej charity Košice je jej riaditeľ – Ing. Cyril Korpesio.

## 2 Aktivity Arcidiecéznej charity Košice

### 2.1 Služby pre seniorov

Arcidiecézna charita Košice prevádzkuje 4 zariadenia určené pre seniorov – v Košiciach, Lipanoch, Vojčiciach a vo Veľkom Šariši. Pod strechou týchto zariadení nájde ubytovanie a služby s tým súvisiace 230 klientov.

V zariadeniach pre seniorov sa poskytuje sociálna služba osobe, ktorá dovŕšila dôchodkový vek a je odkázaná na pomoc inej fyzickej osoby alebo ju potrebuje z iných vážnych dôvodov. V zariadení pre seniorov sa poskytuje pomoc pri odkázanosti na pomoc inej fyzickej osoby, sociálne poradenstvo a rehabilitácia, ošetrovateľská starostlivosť, ubytovanie, stravovanie, upratovanie, žehlenie, pranie, údržba bielizne a šatstva, osobné vybavenie. Takisto sa v zariadení zabezpečuje záujmová činnosť a vytvárajú sa podmienky na úschovu cenných vecí.

#### 2.1.1. Dom pokojnej staroby Augustína Fischera-Colbrieho (DPS)

**Kontakt:** Južná trieda 2, 040 01 Košice  
**Telefón:** 055/ 625 20 00  
**fax:** 055/ 625 01 18  
**e-mail:** dpskosice3@netkosice.sk  
**Kapacita:** 94 klientov



DPS je kombinovaným zariadením, ktoré poskytuje svoje služby ako zariadenie pre seniorov a domov sociálnych služieb.

DPS je situovaný v centre Košíc, čím je zabezpečený kontakt klientov s kultúrnym a spoločenským prostredím. Súčasťou budovy je aj kaplnka, v ktorej denne slúžia sv. omše.

#### Poskytované služby:

- ubytovanie



- stravovanie
- zaopatrenie
- kultúrna činnosť
- záujmová činnosť
- rehabilitácia
- rôzne druhy terapií (ergo, muziko, biblio, dramaterapia a pod.)

## 2.1.2 Charitný dom sv. Edity Steinovej

**Kontakt:** Školská 396, 076 22 Vojčice

Telefón: 056/ 676 14 02

**Kapacita:** 17 klientov

CHD je kombinovaným zariadením poskytujúcim svoje služby ako zariadenie pre seniorov a domov sociálnych služieb. Je to zariadenie rodinného typu, ktoré sa nachádza v centre obce.

### Poskytované služby:

- ubytovanie
- stravovanie
- zaopatrenie
- kultúrna činnosť



Strieľanie na loptičky na výlete

- záujmová činnosť
- rehabilitácia
- rôzne druhy terapií (ergo, muziko, biblio, dramaterapia a pod.)
- relaxačné cvičenia
- vychádzky do prírody
- fonačné cvičenia
- cvičenia za pomoci fit lopty, stacionárneho bicykla

- tréning pamäte, pozornosti a zapamätávania
- športové hry spojené s opekaním slaniny

## 2.1.3 Dom pokojnej staroby Františka Majocha

**Kontakt:** Nám. sv. Jakuba 30, 082 21

Veľký Šariš

Telefón: 051/ 748 01 61, fax: 051/ 748 01

62

Email: dps-saris@charita-ke.sk

**Kapacita:** 50 klientov



Zariadenie poskytuje komplexnú starostlivosť ako zariadenie pre seniorov a domov sociálnych služieb v oblasti sociálnej a duchovnej občanom starým, s telesným postihnutím, duševnými poruchami, so

zmyslovým postihnutím a ich kombináciou. Zariadenie poskytuje sociálne služby laikom i katolíckym kňazom mimo pastorácie.



- duchovná činnosť
- ergoterapia

Klientky

### **Ponúkané služby:**

- sociálne služby
- poradenstvo
- výchovná činnosť
- edukačná činnosť
- záujmová činnosť
- kultúrna činnosť
- rekreačno-rehabilitačná činnosť

## **2.1.4 Dom pokojnej staroby Lipany**

**Kontakt:** Hviezdoslavova 826, Lipany

Telefón: 051/ 457 48 69, e-mail:

dpsdps@centrum.sk

**Kapacita:** 68 klientov

Zariadenie pre seniorov a domov sociálnych služieb je situované priamo v centre obce Lipany.

Priamo v zariadení sa nachádza kaplnka, ktorú pri svätých omšiach využívajú aj obyvatelia mesta.

### **Poskytované služby:**

- ubytovanie
- stravovanie
- zaopatrenie
- kultúrna činnosť



- záujmová činnosť
- rehabilitácia
- rôzne druhy terapií (ergo, muziko, biblio, dramaterapia a pod.)
- relaxačné cvičenia
- vychádzky do prírody
- fonačné cvičenia

Výlet s klientmi

## 2.1.5 Zariadenie opatrovateľskej služby Caritas

**Adresa:** Južná trieda 2, 040 01 Košice

**Telefón:** 055/ 625 20 00, e-mail: dpskosice3@netkosice.sk

**Kapacita:** 15 klientov



ZOS je zariadením sociálnych služieb, v ktorom sa poskytuje denný, týždenný alebo prechodný pobyt pre občana, ktorý podľa odporúčania zdravotníckeho zariadenia je odkázaný na zabezpečenie nevyhnutných životných úkonov a tomuto občanovi nemožno poskytnúť opatrovateľskú starostlivosť v jeho domácom prostredí. Poskytuje starostlivosť v oblasti sociálnej aj duchovnej s dôrazom na individuálny prístup ku každému klientovi na báze vysokej profesionality a ľudskosti. ZOS je umiestnené priamo v DPS Košice na Južnej triede v prízemnej časti budovy.



## 2.1.6 Charitatívna služba v rodinách

**Adresa:** Južná trieda 2, 040 01 Košice

**Telefón:** 055/ 677 09 98, email: adch.chsr@post.sk

**Adresa:** Pri sýpke 4, 071 01 Michalovce

**Telefón:** 056/ 643 17 29

CHSR poskytuje komplexnú opatrovateľskú starostlivosť pre chorých, telesne postihnutých, opustených a starých občanov priamo v domácom prostredí klienta.

Hlavnou úlohou a cieľom je umožniť klientom dôstojné prežitie ich staroby a choroby v domácom prostredí, zmiernenie samoty a pocitu izolácie, styk so spoločenským prostredím.



Cvičenie s klientkou

## **2.1.7 Jedáleň pre dôchodcov**

**Adresa:** Kukorelliho 1498/40, 066 01 Humenné

**Telefón:** 057/ 775 70 74

Jedáleň pre dôchodcov je zriadená pre starých a opustených ľudí, ktorým ich zdravotný stav nedovoľuje zabezpečiť si stravu v primeranom množstve a kvalite. Príprava stravy môže byť spojená aj s jej donáškou klientovi.

## 2.2 Pomoc ľuďom v núdzi a v krízových situáciách

### 2.2.1 Charitný dom sv. Alžbety

**Adresa:** Bosákova ulica, 040 01, Košice  
**Telefón:** 0911 110 835  
**e-mail:** charitnydom@centrum.sk  
**Kapacita:** 82 klientov



CHD je účelovým zariadením ADCH Košice, ktoré poskytuje sociálne služby ako útulok na prechodný pobyt a nocľaháreň pre pobyt v noci. Klientmi zariadenia sú občania bez prístrešia v hmotnej núdzi, po zrušení ústavnej alebo ochrannej výchovy po dosiahnutí plnoletosti, alebo občania, na ktorých je páchané násilie a sú prechodne alebo trvalo bez domova.

#### Poskytované služby:

- ubytovanie
- denne 1 teplá hustá polievka
- možnosti na prípravu stravy
- sociálne poradenstvo
- duchovné poradenstvo
- pracovná terapia
- komunitné stretnutia



Riaditeľ ADCH, dekan Teologickej fakulty a primátor Košíc rozdávajú klientom vianočnú kapustnicu

### 2.2.2 Krízové centrum – zariadenie núdzového bývania

**Adresa:** Poľná 1, Košická nová Ves  
**Telefón:** 055/ 671 45 94, 0911 279 583  
**email:** krizovecentrum@charita-ke.sk  
**Kapacita:** 80 klientov – 65 v zariadení núdzového bývania a 15 v útulku



KC je kombinovaným zariadením sociálnych služieb. Svoje služby poskytuje ako útulok

a zariadenie núdzového bývania (ZNB). V ZNB prechodné útočisko nájdu osoby, na ktorých je páchané násilie, obeť obchodovania, osamelé tehotné ženy a rodičia s deťmi, ktorí nemajú zabezpečené ubytovanie. Útulok je určený pre ženy bez domova.

#### **Poskytované služby:**

- ubytovanie na prechodný čas
- sociálne poradenstvo
- podmienky na prípravu stravy
- výdaj potravín (ak zariadenie má od darcov)
- záujmová činnosť
- pracovná terapia v remeselných dielňach
- psychologické poradenstvo



### **2.2.3 Útulok Emauzy**

**Adresa:** Fialkova 3, 040 01 Košice

**Telefón:** 055/ 622 51 71

**e-mail:** [utulok1@gmail.com](mailto:utulok1@gmail.com)

**Kapacita:** 26 klientov



Nakoľko Útulok Emauzy je zariadenie s nočným pobytom, najžiadanejšia služba je najmä poskytovanie nocľahu. Klienti prichádzajú do zariadenia v čase od 19.00 do 21.00 hod a ráno o 7.00 hod musia zariadenie opustiť.

K zabezpečeniu záujmovej činnosti bola zriadená skromná knižnica. Klienti si majú možnosť zapožičať si šach, hracie karty a kocky. V rámci pracovnej terapie klienti, ktorí ostanú v zariadení zveľaďujú zariadenie a jeho okolie.

### **2.2.4 Charitný dom pre mládež**

**Adresa:** Lúčna 812, 093 01 Vranov nad Topľou

**Telefón:** 057/ 443 15 78

**e-mail:** [chdmvranov@zoznam.sk](mailto:chdmvranov@zoznam.sk)

**Kapacita:** 20 klientov



CHDM poskytuje komplexnú pomoc chlapcom, ktorým sa skončila ústavná výchova v detských domovoch a odborných učilištiach internátnych alebo

sa z iných dôvodov ocitli bez strechy nad hlavou. Svoje služby poskytujú ako zariadenie podporovaného bývania a útulok. Dôraz sa v zariadení kladie hlavne na prípravu na začlenenie sa do spoločnosti.

### **Poskytované služby:**

- ubytovanie
- stravovanie
- dohľad



- rozvoj duchovného obzoru a život v kresťanskom spoločenstve
- poskytovanie sociálneho poradenstva so zameraním na rozvoj sociálnych zručností a schopností jedinca
- ergoterapia: práca na pozemku v areáli
- arteterapia: výroba rôznych umeleckých predmetov

- predaj pouličného časopisu Nota bene a tým zlepšenie svojej finančnej situácie

## **2.2.5 Charitatívno-sociálne centrá**

**Adresa:** Bosákova ulica, 040 01 Košice

Telefón: 055/ 229 22 01

e-mail: [charitnydom@centrum.sk](mailto:charitnydom@centrum.sk)

**Adresa:** Kukorelliho 1498/10, 066 01 Humenné

Telefón: 057/ 775 70 74

**Adresa:** 17. novembra 8, 083 01, Sabinov

Telefón: 0911 110 832

e-mail: [julianaondrejov@yahoo.com](mailto:julianaondrejov@yahoo.com)

**Adresa:** Jarkova 77/3110, 080 01, Prešov

Telefón: 0911 110 832

e-mail: [julianaondrejov@yahoo.com](mailto:julianaondrejov@yahoo.com)



V CHSC sa poskytuje sociálne poradenstvo, ošatenie, v Košiciach a Humennom jedno jednoduchého jedlo denne (väčšinou teplá hustá polievka), prípadne potravinový balíček, sprevádzanie pri vybavovaní osobných záležitostí na úradoch a inštitúciách, pomoc pri zaradení sa do pracovného procesu, organizovanie spoločenských akcií pri príležitosti významných sviatkov, klubové aktivity, duchovná činnosť a i.

Ďalším projektom realizovaným v priestoroch CHSC je projekt predaja pouličného časopisu Nota Bene.

## 2.2.6 Rómske komunitné centrá

**Adresa:** Kpt. Nálepku 19, 082 71 Lipany

Telefón: 051/ 457 25 49

e-mail: urdzik@centrum.sk

**Adresa:** Mlynská 728, 091 01 Stropkov

Telefón: 054/ 742 36 98

e-mail: rkc.stropkov@centrum.sk



Cieľom RKC je komplexné riešenie problému plnohodnotného uplatnenia Rómov v živote a v spoločnosti a to prostredníctvom pravidelne sa opakujúcich činností i jednorazových aktivít. Zvláštna pozornosť sa venuje výchove a vzdelávaniu detí. RKC poskytujú sociálne poradenstvo.



Pri centrách sú zriadené aj sociálne šatníky. Veľkú úlohu zohráva aj katechéza rómskej komunity, pomocou ktorej možno badať zmenu v ich hodnotovom rebríčku. V rámci aktivít sa uskutočňujú aj rôzne školenia pre mladých aj dospelých, Rómovia majú možnosť pracovať v dielňach remeselných zručností – krajčírskych, práca na krosnách a pod.

## 2.3 Zdravotnícka pomoc

### 2.3.1 Hospic Matky Terezy

**Adresa:** Pri štadióne 2, 085 01

Bardejovská nová Ves

Telefón: 054/ 474 26 62

e-mail: hospicbnv@centrum.sk

**Kapacita:** 20 pacientov



HMT poskytuje paliatívnu starostlivosť. Hospicová starostlivosť pacientovi garantuje, že nebude trpieť neznesiteľnou bolesťou, za každých okolností

bude rešpektovaná jeho ľudská dôstojnosť, vo chvíľach odchodu z tohto sveta nezostane sám a po smrti budú dôstojne zaobchádzať s jeho telom. Okrem zdravotníckej starostlivosti poskytuje HMT aj podpornú starostlivosť o všetky potreby pacienta a jeho rodiny – psychické, sociálne a duchovné, s cieľom zabezpečiť najvyššiu možnú kvalitu života pacienta až do jeho prirodzeného konca.

## **2.3.2 Agentúry domácej ošetrovateľskej starostlivosti**

### **ADOS Košice**

**Adresa:** Južná trieda 2, 040 01 Košice, telefón: 055/ 633 89 30

### **ADOS Lipany**

**Adresa:** Hviezdoslavova 826, 082 71 Lipany, telefón: 051/ 457 27 81

### **ADOS Trebišov**

**Adresa:** Kukučínova 184/1, 075 01 Trebišov, telefón: 056/ 672 54 26

### **ADOS Sobrance**

**Adresa:** Kpt. Nálepku 8, 073 01 Sobrance, telefón: 056/ 652 43 92

### **ADOS Bardejov**

**Adresa:** Stocklova 9, 085 01 Bardejov, telefón: 054/ 474 63 91

Náplň činnosti ADOS spočíva v poskytovaní zdravotníckych výkonov v domácom prostredí pacientov všetkých vekových skupín, u ktorých je indikovaná najmä starostlivosť o doliečovanie po skončení ústavnej liečby, o aktuálne chorých pacientov bez potreby hospitalizácie, o chronicky chorých pacientov a o pacientov v terminálnych stavoch.

## **2.4 Iné formy pomoci**

### **2.4.1 Charitné projekty v spolupráci s U. S. Steel Košice**

V roku 2009 Nadácia U. S. Steel Košice opätovne poukázala ADCH zo svojich prostriedkov financie účelovo viazané na jednorazovú výpomoc pre občanov sociálne odkázaných a zdravotne ťažko postihnutých a na úhradu letného tábora pre deti z Krízového centra v Košiciach. Celkovo sme pomohli 56 žiadateľom o finančný príspevok v celkovej sume 8 610 € a deti z Krízového centra mohli prežiť nezabudnuteľný čas v Šali a na Zemplínskej Šírave.

## 2.4.2 Časopis Nota Bene – organizovanie predaja



Pouličný predaj časopisu Nota Bene dáva možnosť ľuďom bez domova, aby si v ťažkej životnej situácii pomohli sami. Predaj časopisu im pomáha preklenúť ťažkú životnú situáciu a postaviť sa na vlastné nohy. Časopis poskytuje možnosť dôstojného príjmu pre ľudí, ktorí majú malú možnosť zamestnať sa, čím zároveň funguje ako prevencia kriminality.

Projekt Pouličný časopis ponúka verejnosti možnosť efektívne podporiť „slabších“ členov spoločnosti a pomôcť im postaviť sa na vlastné nohy.

## 2.4.3 Dobrovoľníctvo a farské charity (FCH)

Farské charity pracujú v rámci dobrovoľníckej a dobročinnnej služby ADCH Košice v 11 farnostiach Košickej arcidiecézy. Ich služba pozostáva z pomoci starým, opusteným a všetkým, ktorí sú na charitatívnu pomoc odkázaní. Mladí dobrovoľníci – študenti stredných a vysokých škôl sú nám nápomocní pri organizovaní vianočnej verejnej charitatívnej zbierky „Otvor svoje srdce“ a v predvianočnom medzinárodnom projekte „Operácia Vianočné Dieťa“.

## 2.4.4 Verejná zbierka Otvor svoje srdce spojená s koncertom

V roku 2009 organizovala Arcidiecézna charita 8. ročník verejnej charitatívnej zbierky pod názvom „Otvor svoje srdce“. Hlavnou myšlienkou zbierky je znak solidarity – spolucitenia s trpiacimi a núdznymi. Dobrovoľníci – študenti ponúkali v predvianočnom období kahančeky s logom projektu za symbolickú cenu. Na záver Košických



Vianoc sa uskutočnil v spolupráci s mestom Košice v Starej radnici koncert s rovnomenným názvom. Koncert mohli Košičania sledovať aj na

veľkopoľnej obrazovke pri Immaculate. Medzi jednotlivými umeleckými vystúpeniami diváci mali možnosť vidieť dokument z činnosti košickej Charity prepletený životnými osudmi našich klientov.

## 2.4.5 Medzinárodný charitatívny projekt „Operácia Vianočné dieťa 2009“

Tento medzinárodný projekt prebieha na Slovensku už niekoľko rokov. ADCH Košice sa do projektu zapojila už štvrtýkrát. Projekt je zameraný na obdarovanie detí, ktoré žijú v sociálne a materiálne núdzných rodinách, rodinami z Nemecka.

Z nášho skladu v Košiciach sa celkom rozdalilo 2000 balíčkov pre 38 odborných miest (farské spoločenstvá, občianske združenia, mestské a obecné úrady). Veľakrát to bol jediný vianočný darček pre deti žijúce v nepriaznivých životných podmienkach.

## 2.5 Projekty realizované v roku 2009



### Projekt „Odkopnime predsudky – futbal spája“

13.10.2009 sa uskutočnil 2. ročník futbalového turnaja pod názvom „Odkopnime predsudky – futbal spája“, v ktorom si sily zmerali bezdomovci, klienti rómskych komunitných centier s košickými internacionálmi a so študentmi stredných škôl. Cieľom zorganizovania športového podujatia bola okrem aktívneho športového vyžitia sa zúčastnených aj snaha o odbúravanie predsudkov majority.

### Projekt „Pomôž mi, aby som to urobil sám“

Arcidiecézna charita Košice ukončila v máji 2009 pre klientov a sociálnych pracovníkov Krízového centra projekt „Pomôž mi, aby som to urobil sám“, ktorý podporila Nadácia pre deti Slovenska. Pre klientky, ich ratolesti a sociálnych pracovníkov Krízového centra bol zrealizovaný cyklus 7 celodenných školení zameraných na Montessori pedagogiku a boli zakúpené špeciálne Montessori pomôcky.

## **Zakúpenie nábytku a profesionálnych pračiek**

Vďaka podpore z Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny boli pre Krízové centrum v Košickej Novej Vsi zakúpené nové postele, skrine, stoly, stoličky a 1 profesionálna pračka, ktoré využije 80 matiek s deťmi a 1 profesionálnu práčku získal Charitný dom sv. Edity Steinovej vo Vojčiaciach.

## **Projekty realizované v Krízovom centre v Košickej Novej Vsi**

- Detská olympiáda – v Krízovom centre už tradícia oslavy MDD, kde deti zažívajú po celý deň rôzne hry a súťaže.
- Vytvorenie kvetinových záhonov v spolupráci so záhradnou architektkou a vďaka podpore SPP
- vymaľovanie chodieb zariadenia rozprávkovými postavičkami vďaka podpore T-Com
- pravidelná práca s hlinou a vytváranie hlinených výrobkov pod vedením hrnčiarov z Prešova a vďaka podpore nadácie Pro Cassovia a Nadácie Tatra Banky
- Semináre o finančnej gramotnosti pre klientov zariadenia vďaka podpore Nadácie pre deti Slovenska
- vďaka projektu „Objav mlieko“ deti zažili exkurziu na družstvo a spoznávali zvieratká a spracovanie mlieka
- Vianočná večera pre klientov zariadenia zorganizovaná vďaka podpore od Nadácie Orange a Nadácie SPP

## **3 Príspevky a dary**

Za príspevky a dary v roku 2009 vyslovujeme vrelé Pán Boh zaplat' nasledovným organizáciám a jednotlivcom:

### **Organizácie:**

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR  
Košický samosprávny kraj  
Prešovský samosprávny kraj  
Mesto Košice  
U.S.Steel Košice  
Mesto Humenné  
Mesto Michalovce  
Mestská časť Košice – Staré mesto  
Mestská časť Košice – Ťahanovce  
Mestská časť Košice – Západ  
Mestská časť Košice – KVP

Mestská časť Košice – Džungľa  
Mestská časť Košice – Kavečany  
Nadácia U.S.Steel Košice  
Nadácia pre deti Slovenska  
Nadácia SPP  
Nadácia Pontis  
Nadácia Tatra Banky  
Slovenská katolícka charita  
Nadácia Orange  
Gastma s.r.o.  
Slovak Telecom a.s.

Bella s.r.o.  
Pro Cassovia  
EuroEduca n.o.  
M.B.M. Nábytok  
Rehoľa Sv. Augustína  
CaA Mode  
OZ Za krajší život

### **Jednotlivci:**

p. Andrašovský  
p. Bartschová K.  
p. Biescad M.  
p. Cenkner J.  
p. Coranič J.  
p. Čižmár J.  
p. Čurila J., Ing.  
p. Falátová  
p. Farbula M.  
p. Fekety R.  
p. Gajdziková  
p. Galko  
p. Gabriela L.  
p. Gencur P.  
p. Ipsos T., MUDr.  
p. Juszko L.

p. Katriňák  
p. Keltoš V.  
p. Kiss Š.  
p. Kocan P.  
p. Kočíková Z.  
p. Koval V.  
p. Krajč. M.  
p. Kučera  
p. Magdolen J.  
p. Marcinčák S.  
p. Marinicová  
p. Matis P.  
p. Michalov Ľ.  
p. Pavelko R.  
p. Pasztor T.  
p. Petraško J.

p. Poliak V.  
p. Rončík  
p. Ruščak M.  
p. Rusyniak P.  
p. Rybár D., MUDr.  
p. Saloky  
p. Smolková M.,  
Mgr.  
p. Stašek  
p. Špiřík  
p. Talapka P.  
p. Tkačík B.  
p. Toth M.  
p. Vančová  
p. Večas M.

## **Abstract in English**

Archdiocesan Charity of Košice was established on January the 1st 1996. Archdiocesan Charity of Košice is a member of CARITAS SLOVAKIA ( SLOVAK CATHOLIC CHARITY ) - one of the 48 CARITAS EUROPA member organisations . It is a Catholic relief, development and social service organisation working to build a better world, especially for the poor and oppressed.

Its activities are focused on poverty and social inequality, migration, asylum...

Archdiocesan Charity of Košice manages 10 facilities, hospices, home for the lonely parents, community centres for Romas, 13 different services are provided etc.

Archdiocesan Charity of Košice has more than 240 employees.

## **Das Resümee in deutscher Sprache**

Archdiocesan Caritas Košice war am 1. Januar 1996 begründet.

Die Berufung der Archdiocesan Caritas Košice sind die gemeinnützige Betreibe und das in der Form von socialen, sanitären, karitativen, erziehung-ausbildung Diensten und gewährung von anderer Hilfe ohne die Rasse, Nacionalität, Religion und Politischen Denken sosehr zu berücksichtigen.

Im Gegenwart leitet die Archdiocesan Caritas Košice 10 stacionären Einrichtungen und 13 Dienste wie zum Beispiel Altersheime, Hospic, ein Haus für alleinstehende Mutter, Komunitäre Zentrum für Romas, Pflege Dienst, Krankenpflege Dienst, Heime für Obdachlosen und viele andre. Archdiocesan Caritas Košice hat mehr als 240 Angestellten.

Archdiocesan Caritas Košice bildet mit anderen Caritas die in der Slowakei aktiv sind die SLOVAKISCHE KATHOLISCHE CARITAS die eine von 48 Mitglieder von "CARITAS EUROPA" Organisationen ist.

## 4 Finančné hospodárenie ADCH

### NÁKLADY PODĽA ČINNOSTI

v €

P.č.	Nákladové položky	r. 2008	r. 2009
1.	Spotreba materiálu	455 089	530 380
	z toho: potraviny	273 122	288 928
2.	Spotreba energie	304 089	348 405
3.	Opravy a údržba	33 659	43 689
4.	Služby	129 456	126 092
5.	Mzdové náklady	1 321 749	1 326 885
6.	Zákonné sociálne poistenie	447 421	441 375
7.	Zákonné sociálne náklady	49 525	52 904
8.	Dane a poplatky	18 722	18 763
9.	Úroky	3 851	1 428
10.	Odpisy	62 703	84 347
11.	Ostatné náklady	66 852	74 301
12.	Daň z príjmov	33	13
13.	SPOLU	2 893 149	3 048 582

## PREHĽAD O VÝNOSOCH V ČLEENENÍ PODĽA ZDROJOV

v €

P.č.	Výnosové položky	r. 2008	r. 2009
1.	Finančný príspevok VÚC KE	702 715	681 365
2.	Finančný príspevok VÚC PO	538 472	524 281
3.	Finančný príspevok Mesto Košice	66 288	91 502
4.	Dotácie z rozpočtov územných samospráv	15 568	19 915
5.	Tržby za sociálne služby pre klientov	769 402	881 251
6.	Príspevky od zdravotných poisťovní	302 430	344 750
7.	Tržby za ostatné sociálne činnosti	2 921	2 119
8.	Tržby za tovar	15 269	0
9.	Príspevky na projekty	63 268	59 343
10.	Príspevky z 2% dane	0	11 826
11.	Dary a zbierky	249 485	222 944
12.	Úroky bankové	232	52
13.	Ostatné výnosy	170 850	223 618
14.	<b>SPOLU</b>	<b>2 896 900</b>	<b>3 062 966</b>
	<b>Celková bilancia (+ zisk, - strata)</b>	<b>3 751</b>	<b>14 384</b>

## SÚVAHA

v €

Položka		r. 2008	r. 2009
<b>AKTÍVA</b>		<b>1 827 226</b>	<b>1 805 568</b>
<b>A</b>	<b>Neobežný majetok spolu</b>	<b>1 481 843</b>	<b>1 479 484</b>
A1	Dlhodobý nehmotný majetok	3 552	2 625
A2	Dlhodobý hmotný majetok	1 441 313	1 439 862
A3	Dlhodobý finančný majetok	36 978	36 997
<b>B</b>	<b>Obežný majetok</b>	<b>341 765</b>	<b>324 236</b>
B1	Zásoby	8 796	10 814
B2	Dlhodobé pohľadávky	0	0
B3	Krátkodobé pohľadávky	118 337	121 324
B4	Finančné účty	214 632	192 098
<b>C</b>	<b>Časové rozlíšenie</b>	<b>3 618</b>	<b>1 848</b>
<b>PASÍVA</b>		<b>1 827 226</b>	<b>1 805 568</b>
<b>A</b>	<b>Vlastné zdroje krytia majetku</b>	<b>399 589</b>	<b>402 943</b>
A1	Imanie a peňažné fondy	0	0
A2	Fondy tvorené zo zisku	77 309	77 314
A3	Nevyšporiadaný výsledok hospodárenia minulých r.	318 529	311 245
A4	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	3 751	14 384
<b>B</b>	<b>Cudzí zdroje</b>	<b>425 745</b>	<b>387 515</b>
B1	Rezervy	80 960	82 855
B2	Dlhodobé záväzky	7 402	7 663
B3	Krátkodobé záväzky	312 122	295 470
B4	Bankové výpomoci a pôžičky	25 261	1 527
<b>C</b>	<b>Časové rozlíšenie</b>	<b>1 001 892</b>	<b>1 015 110</b>

## Vybrané ekonomické ukazovatele

Ukazovateľ	M.j.	r. 2008	r. 2009
Celkové náklady ročne	EUR	2 893 149	3 048 582
Celkové ročné výnosy	EUR	2 896 900	3 062 966
Celková bilancia (+zisk, -strata)	EUR	3 751	14 384
Priemerný evidenčný ( prepočítaný ) počet zamestnancov	osoba	245	246
Priemerná mesačná mzda	EUR	401	431

## Správa o overení súladu

Výročnej správy s účtovnou závierkou  
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § - u 23 odsek 5

(Dodatok správy audítora)

### Vedeniu Arcidiecéznej charity Košice

- I. Overili sme účtovnú závierku organizácie Arcidiecézna charita Košice, IČO: 35514027 (ďalej len organizácia) k 31. decembru 2009 uvedenú v prílohe Výročnej správy organizácie za rok 2009, ku ktorej sme dňa 13. 05. 2010 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

*Názor*

**Podľa nášho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu neziskovej organizácie Arcidiecézna charita Košice k 31. decembru 2009, na výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.**

- II. Overili sme taktiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedné vedenie organizácie. Našou úlohou je vydať na základe overenia stanovisko o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

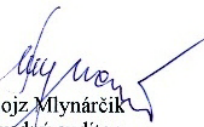
Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe v časti *Finančné hospodárenie* sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2009. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

**Podľa nášho názoru sú uvedené účtovné informácie vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s hore uvedenou účtovnou závierkou.**

V Košiciach 14. mája 2010

AMK audit, s.r.o.  
Licencia SKAU č. 321  
Drevárska 13  
052 01 Spišská Nová Ves



  
Ing. Alojz Mlynárčik  
Zodpovedný audítor  
Licencia SKAU č. 127